



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 25.10.2000  
COM(2000) 677 τελικό

2000/0278 (ACC)

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στην ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## **ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ**

### **1. ΓΕΝΙΚΑ**

- 1.1. Οι κανόνες καταγωγής διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο για την ορθή λειτουργία των συμφωνιών ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των εμπορικών εταιρών της. Οι διαφορές στους κανόνες καταγωγής των διαφόρων συμφωνιών που έχει υπογράψει η Κοινότητα αποτελούν, στην πράξη, εμπόδιο στο εμπόριο.
- 1.2. Σε συνέχεια των συμπερασμάτων του ευρωπαϊκού συμβουλίου που συνήλθε στο Έσεν, το Δεκέμβριο 1994, άρχισε η εφαρμογή προγράμματος με σκοπό την καθιέρωση πανομοιότυπων κανόνων καταγωγής στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, των συμφωνιών με τις χώρες ΕΖΕΣ και των συμφωνιών με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), τα τρία κράτη της Βαλτικής και τη Σλοβενία (14 συμφωνίες).
- 1.3. Συντάχθηκε ένα μοντέλο πρωτοκόλλου καταγωγής που συμπεριλήφθηκε στις εν λόγω 14 συμφωνίες και τέθηκε σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 1997. Με τον τρόπο αυτό, το εμπόριο μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων χωρών τέθηκε στις ίδιες βάσεις. Το σύστημα είναι γνωστό ως "πανευρωπαϊκό σύστημα σώρευσης". Την 1η Ιανουαρίου 1999, η Τουρκία συμπεριλήφθηκε στο σύστημα αυτό, αλλά μόνο για τα βιομηχανικά προϊόντα.
- 1.4. Οι κανόνες καταγωγής πρέπει να δύνανται να προσαρμόζονται συνεχώς στις τεχνικές, πολιτικές και οικονομικές απαιτήσεις της ζώνης ελευθέρων συναλλαγών στην οποία εφαρμόζονται. Από την 1η Ιανουαρίου 1997, θεωρήθηκαν αναγκαίες κάποιες τροποποιήσεις· ορισμένες από τις τροποποιήσεις αυτές θεσπίστηκαν και τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1999 και την 1η Ιανουαρίου 2000 αντίστοιχα.

### **2. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ, ΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΕΚ-ΕΖΕΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΧΚΑΕ, ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗΣ ΒΑΛΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗ ΣΛΟΒΕΝΙΑ**

- 2.1. Από τη θέση σε ισχύ του μοντέλου του πρωτοκόλλου καταγωγής, προέκυψαν δυσκολίες όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή του άρθρου 7 ("ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση"). Προτείνεται, λοιπόν, ένα νέο, σαφέστερο κείμενο, που βασίζεται στο ισχύον κείμενο και λαμβάνει υπόψη την ανάγκη για προσθήκη ορισμένων εργασιών που δεν καλύπτονταν προηγουμένως από το συγκεκριμένο άρθρο. Οι επιπτώσεις της τροποποίησης στον καθορισμό του αν συγκεκριμένο προϊόν έχει τον χαρακτήρα καταγωγής είναι ασήμαντες· αυτή αφορά κυρίως την παραχώρηση του χαρακτήρα καταγωγής σε προϊόντα που προέρχονται από κάποια χώρα. Η τροποποίηση δεν έχει επιπτώσεις στην προτιμησιακή μεταχείριση στους περισσότερους τομείς. Οι οικονομικές συνέπειες για την Κοινότητα είναι, συνεπώς, αμελητέες, ενώ η πρόταση εξασφαλίζει μεγαλύτερη διαφάνεια τόσο για τις τελωνειακές αρχές όσο και για τις επιχειρήσεις.
- 2.2. Οι κανόνες καταγωγής στις συμφωνίες με τις ΧΚΑΕ, τα κράτη της Βαλτικής και τη Σλοβενία, προβλέπουν ότι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται 2000 σταθεροί συντελεστές στις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται η επιστροφή ή παρέχονται δασμολογικές απαλλαγές. Η Βουλγαρία και η Ουγγαρία

ζήτησαν την παράταση της δυνατότητας αυτής για ένα ακόμη έτος. Προτείνεται να ικανοποιηθεί το αίτημα και να ισχύσει η παράταση για όλες τις συμφωνίες. Η εν λόγω παράταση δεν θα επιφέρει οικονομικές δυσχέρειες στην Κοινότητα και δεν θα αφορά τις συμφωνίες ΕΚ-ΕΖΕΣ και ΕΟΧ.

- 2.3. Αν και δεν αναφέρεται σαφώς στο νομικό κείμενο, αποτελεί γενικώς παραδεκτή αρχή ότι πανομοιότυπες καταγόμενες και μη καταγόμενες ύλες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για το προϊόν θα πρέπει να είναι σαφώς διαχωρισμένες. Είναι, ωστόσο, δυνατό να προκύψουν σημαντικές δαπάνες ή δυσκολίες όσον αφορά τη διατήρηση χωριστών αποθεμάτων και, συνεπώς, προτείνεται οι τελωνειακές αρχές να δύνανται, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να επιτρέπουν την εφαρμογή της μεθόδου του λεγόμενου "λογιστικού διαχωρισμού". Το γεγονός αυτό δεν έχει οικονομικές συνέπειες για την Κοινότητα, αλλά παρέχεται προς διευκόλυνση των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων.
- 2.4. Οι κανόνες καταγωγής περιλαμβάνουν ορισμένα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ. Το άρθρο 30 αφορά το ισόποσο σε εθνικά νομίσματα και τον τρόπο καθορισμού του από τη χώρα εξαγωγής και κοινοποίησής του στην Επιτροπή. Προτείνεται μια νέα διατύπωση για το εν λόγω άρθρο, με την οποία διευκρινίζονται ορισμένα θέματα που προέκυψαν σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή του και θεσπίζονται μέτρα που επιτρέπουν στις χώρες να στρογγυλεύουν το αποτέλεσμα της μετατροπής στο εθνικό τους νόμισμα.

Σύμφωνα με την πρόταση, οι χώρες δεν θα υποχρεούνται να τροποποιούν τα ισόποσα στο εθνικό τους νόμισμα όταν οι μεταβολές παραμένουν εντός συγκεκριμένων ορίων. Το γεγονός αυτό θα μειώσει το διοικητικό φόρτο των ενδιαφερομένων εθνικών διοικήσεων και θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη σταθερότητα των ποσών σε εθνικό νόμισμα προς όφελος των επιχειρήσεων.

- 2.5. Προτείνονται ορισμένες τεχνικού χαρακτήρα τροποποιήσεις του άρθρου 1 και του άρθρου 22. Οι τροποποιήσεις αυτές αποσκοπούν στην αποκατάσταση ορισμένων προβλημάτων μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών εκδόσεων των συγκεκριμένων άρθρων.
- 2.6. Στο πλαίσιο τροποποίησης του παραρτήματος II προτείνεται, όσον αφορά τις κλάσεις ΕΣ 5309 έως 5311, να χρησιμοποιούνται μη καταγόμενα νήματα γιούτας για την κατασκευή των προϊόντων που καλύπτουν οι εν λόγω κλάσεις. Επειδή δεν παράγεται τέτοιο νήμα στην Κοινότητα ή σε άλλη χώρα την οποία αφορούν οι εν λόγω συμφωνίες, η παροχή της δυνατότητας χρησιμοποίησης μη καταγόμενου νήματος γιούτας εξυπηρετεί τις επιχειρήσεις που κατασκευάζουν τα σχετικά προϊόντα.

### **3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ**

Η πρόταση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα είναι μια από τις 14 προτάσεις που αποσκοπούν στην περαιτέρω βελτίωση της λειτουργίας του κοινού συστήματος των κανόνων καταγωγής. Οι 14 αυτές προτάσεις θα ήταν σκόπιμο να αντιμετωπίζονται ως ενιαία δέσμη. Για να εξακολουθήσουν να ισχύουν οι τρέχοντες διακανονισμοί που επιτρέπουν την πανευρωπαϊκή σώρευση των επεξεργασιών και μεταποιήσεων, είναι σημαντικό να τεθούν σε ισχύ ταυτοχρόνως δηλαδή την 1η Ιανουαρίου 2001.

Η Επιτροπή, επομένως, καλεί το Συμβούλιο να καθορίσει κοινή θέση που θα υποβληθεί στις επιτροπές, οι οποίες προβλέπονται σε καθεμία από τις σχετικές συμφωνίες.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στην ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας**

**(κείμενο που παρουσιάζει για τον ΕΟΧ)**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ειδικότερα το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παρ.2, εδάφιο 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου 4 της εν λόγω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να τροποποιήσει τις διατάξεις του πρωτοκόλλου,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

Η θέση που πρέπει να υιοθετήσει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης που ιδρύθηκε δυνάμει του άρθρου 104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας περί συνδέσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, σχετικά με την τροποποίηση στο πρωτόκολλο 4 του ορισμού της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους της διοικητικής συνεργασίας που περιγράφεται στη συμφωνία, θα στηρίζεται στο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

περί συνδέσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας αφετέρου

### ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. .../.... του ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

**για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 σχετικά με τον καθορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία περί συνδέσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 16 Δεκεμβρίου 1991 και ειδικότερα το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου 4,,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) (1) Ορισμένες τροποποιήσεις τεχνικού χαρακτήρα αποσκοπούν στην αποκατάσταση προβλημάτων μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών εκδόσεων του κειμένου.
- (2) (2) Ο κατάλογος των ανεπαρκών επεξεργασιών και μεταποιήσεων χρειάζεται τροποποίηση για να διασφαλιστεί η ορθή ερμηνεία και για να συμπεριληφθούν ορισμένες εργασίες που δεν περιλαμβάνονταν προηγουμένως σ'αυτόν.
- (3) (3) Θα πρέπει να παραταθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001 η ισχύς των διατάξεων για προσωρινή εφαρμογή σταθερών συντελεστών στις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται η επιστροφή ή παρέχονται δασμολογικές απαλλαγές.
- (4) (4) Προέκυψε η ανάγκη για καθιέρωση συστήματος λογιστικού διαχωρισμού των καταγόμενων και των μη καταγόμενων υλών, υπό την προϋπόθεση έκδοσης άδειας εκ μέρους των τελωνειακών αρχών.
- (5) (5) Οι διατάξεις σχετικά με τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ θα πρέπει να επανεξεταστούν ώστε να διευκρινιστεί η διαδικασία και να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη σταθερότητα ως προς το επίπεδο των ποσών σε εθνικά νομίσματα.
- (6) (6) Για να ληφθεί υπόψη η έλλειψη παραγωγής ορισμένων υλών στις σχετικές χώρες, πρέπει να πραγματοποιηθεί διόρθωση στον κατάλογο των απαιτούμενων επεξεργασιών και μεταποιήσεων στις οποίες υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

### *Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο 4 για τον καθορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 σημείο (θ) αντικαθίσταται από τα εξής:

θ) «προστιθέμενη αξία», η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία εκάστης των ενσωματωθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τα προϊόντα στην Κοινότητα ή τη Ουγγαρίας.

2. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από τα εξής:

"Άρθρο 7

#### **Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση**

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι ακόλουθες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις θεωρούνται ως ανεπαρκείς για την απόκτηση του χαρακτήρα των καταγόμενων προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 6:

- (α) εργασίες συντήρησης που εξασφαλίζουν τη διατήρηση των εμπορευμάτων σε καλή κατάσταση κατά τη μεταφορά και αποθήκευσή τους,
- (β) διαιρέσεις και συνενώσεις δεμάτων,
- (γ) πλύση, καθαρισμός, αφαίρεση σκόνης, οξειδίων, ελαίων, χρωμάτων ή άλλων επικαλύψεων,
- (δ) σιδέρωμα κλωστοϋφαντουργικών ειδών,
- (ε) απλές εργασίες βαφής και στίλβωσης,
- (στ) αποφλοιώση, μερική ή ολική λεύκανση, στίλβωση και γυάλισμα δημητριακών και ρυζιού,
- (ζ) εργασίες για το χρωματισμό ζάχαρης και την κατασκευή κύβων ζάχαρης,
- (η) αφαίρεση του φλοιού, των κουκουτσιών και του κελύφους φρούτων, καρπών και λαχανικών,
- (θ) ακόνισμα, απλή λείανση ή απλός τεμαχισμός,
- (ι) κοσκίνισμα, διαλογή, ταξινόμηση, κατάταξη, διαβάθμιση, συνδυασμός (συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης σειρών εμπορευμάτων),

- (κ) απλή τοποθέτηση σε φιάλες, δοχεία, φιαλίδια, σάκους, κουτιά, στερέωση επί λεπτοσανίδων κ.λπ. και κάθε άλλη απλή εργασία συσκευασίας,
  - (λ) επίθεση ή εκτύπωση σημάτων, ετικετών, λογοτύπων ή άλλων παρόμοιων διακριτικών σημείων στα προϊόντα ή στις συσκευασίες τους,
  - (μ) απλή ανάμειξη προϊόντων, έστω και διαφορετικού είδους,
  - (ν) απλή συνένωση μερών για την κατασκευή ενός πλήρους προϊόντος ή αποσυναρμολόγηση προϊόντων στα μέρη τους,
  - (ξ) συνδυασμός δύο ή περισσότερων εργασιών που προβλέπονται στα στοιχεία α) έως ν),
  - (ο) σφαγή ζώων.
2. Όλες οι εργασίες που διενεργούνται εντός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας σε συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να εξετάζονται από κοινού, όταν πρόκειται να οριστεί, αν η πραγματοποιηθείσα επεξεργασία ή μεταποίηση του προϊόντος αυτού πρέπει να θεωρηθεί ως ανεπαρκής κατά την έννοια της παραγράφου 1.
3. Στο άρθρο 15, η τελευταία πρόταση στο εδάφιο 6 αντικαθίσταται από τα εξής:
- "Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001."
4. Το ακόλουθο άρθρο παρεμβάλλεται μετά το άρθρο 20:

"Άρθρο 20α

#### **Λογιστικός διαχωρισμός**

1. Όταν η χωριστή διατήρηση αποθεμάτων καταγόμενων και μη καταγόμενων υλών πανομοιότυπων και εναλλασσόμενων συνεπάγεται υψηλό κόστος ή σημαντικά προβλήματα, οι τελωνειακές αρχές έχουν τη δυνατότητα μετά από γραπτή αίτηση των ενδιαφερομένων να επιτρέπουν την εφαρμογή της μεθόδου του λεγόμενου "λογιστικού διαχωρισμού" για τη διαχείριση αυτών των αποθεμάτων.
2. Η μέθοδος αυτή πρέπει να μπορεί να διασφαλίσει ότι, για συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς, ο αριθμός των παραγόμενων προϊόντων που θα ήταν δυνατό να θεωρηθούν ως "καταγόμενα" είναι ο ίδιος με αυτόν που θα είχε προκύψει αν είχε υπάρξει φυσικός διαχωρισμός των αποθεμάτων.
3. Οι τελωνειακές αρχές έχουν την ευχέρεια να παρέχουν την εν λόγω άδεια, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που κρίνονται αναγκαίες.
4. Η μέθοδος αυτή διαμορφώνεται και εφαρμόζεται βάσει των γενικών λογιστικών αρχών που ισχύουν στη χώρα παραγωγής του προϊόντος.
5. Ο δικαιούχος της εν λόγω διευκόλυνσης μπορεί να εκδίδει ή να ζητεί την έκδοση πιστοποιητικών καταγωγής, κατά περίπτωση, για την ποσότητα των προϊόντων που δύνανται να θεωρούνται ως καταγόμενα. Μετά από αίτηση των



τελωνειακών αρχών, ο δικαιούχος υποβάλλει δήλωση σχετικά με τον τρόπο διαχείρισης των ποσοτήτων.

6. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τον τρόπο χρησιμοποίησης της άδειας και μπορούν να την ανακαλούν ανά πάσα στιγμή, εφόσον ο δικαιούχος την χρησιμοποιεί κατά τον μη δέοντα τρόπο ή δεν πληροί οποιαδήποτε από τις λοιπές προϋποθέσεις που παρατίθενται στο παρόν πρωτόκολλο.
5. Στο άρθρο 22 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση προστίθενται τα εξής μετά τη λέξη "εξαγωγή":  
"καλούμενο εφεξής "εγκεκριμένος εξαγωγέας",
6. Το άρθρο 30 αντικαθίσταται από τα εξής:

"Άρθρο 30

### **Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ**

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 26 παράγραφος 3 στις περιπτώσεις όπου τα προϊόντα τιμολογούνται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ, το ισόποσο των εθνικών νομισμάτων των χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 σε ευρώ καθορίζεται ετησίως από κάθε μια από τις ενδιαφερόμενες χώρες.
2. Οι αποστολές υπάγονται στις ευνοϊκές διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή του άρθρου 26 παράγραφος 3 με αναφορά στο νόμισμα στο οποίο εκδίδεται το τιμολόγιο, σύμφωνα με το ποσό που έχει καθορίσει η σχετική χώρα.
3. Τα ποσά που εκφράζονται στο εθνικό νόμισμα μιας συγκεκριμένης χώρας, είναι ισοδύναμα με την αντίστοιχη αξία, στο εθνικό νόμισμα αυτής της χώρας, του ευρώ, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου. Τα ποσά ανακοινώνονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέχρι τις 15 Οκτωβρίου και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του επομένου έτους. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες τα σχετικά ποσά.
4. Κάθε χώρα μπορεί να στρογγυλοποιεί προς τα πάνω ή προς τα κάτω το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή του ποσού που εκφράζεται σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα. Το στρογγυλοποιημένο ποσό δεν μπορεί να διαφέρει από το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή κατά περισσότερο από 5%. Κάθε χώρα μπορεί να διατηρεί αμετάβλητο το ισόποσο ποσού εκφρασμένου σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα, εφόσον κατά τη στιγμή της ετήσιας αναπροσαρμογής που προβλέπεται στην παράγραφο 3, η μετατροπή του εν λόγω ποσού πριν από τη στρογγυλοποίηση οδηγεί σε αύξηση μικρότερη από 15% του ισόποσου σε εθνικό νόμισμα. Το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα μπορεί να διατηρείται αμετάβλητο, αν η μετατροπή δεν οδηγεί σε μείωση της ισοδύναμης αξίας.
5. Τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ επανεξετάζονται από την επιτροπή σύνδεσης μετά από αίτηση της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας. Κατά τη διενέργεια της εν λόγω επανεξέτασης, η επιτροπή σύνδεσης εξετάζει αν επιδιώκεται η διατήρηση των συνεπειών των σχετικών ορίων με πραγματικούς όρους. Για το σκοπό αυτό, μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ."

7. Το παράρτημα II τροποποιείται ως ακολούθως:

Το κείμενο των κλάσεων 5309 έως 5311 του ΕΣ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

5309 έως 5311	Υφάσματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες·υφάσματα από νήματα από χαρτί :  - συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ  - άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα (1)  Κατασκευή από(1):  - νήματα κοκοφοίνικα, - νήματα από γιούτα, - φυσικές ίνες, μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές υφαντικές ίνες μη λαναρισμένες ή χτενισμένες ή με άλλο τρόπο επεξεργασμένες για νηματοποίηση - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή χαρτί  ή  Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες παρασκευής ή τελειώματος (λεύκανση, κατεργασία, προς ξήρανση, ύγρανση με ατμό, αφαίρεση των κόμβων, επιδιόρθωση σχισμών, εμποτισμός, επεξεργασία για τη μεταβολή των διαστάσεων κατά τη χρήση, μερσερισμός) υπό τον όρο ότι η αξία των μη τυπωμένων εμπορευμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
---------------	--	--	--

(1) Για τους ειδικούς όρους όσον αφορά τα προϊόντα που κατασκευάζονται από μίγμα υφαντικών υλών, βλ. εισαγωγικό σημείωμα 5.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

*Για το συμβούλιο σύνδεσης  
Ο Πρόεδρος*

## **ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ**

### **1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

Πρόταση για τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 για τον καθορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που περιλαμβάνεται στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και στις διάφορες ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της ΕΚ και των ΧΚΑΕ, των κρατών της Βαλτικής και της Σλοβενίας και του πρωτοκόλλου 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΚ και των χωρών της ΕΖΕΣ.

### **2. ΣΧΕΤΙΚΑ ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ**

Κεφάλαιο 12, άρθρο 120 (μηδενικός δασμός)

### **3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ**

Άρθρο 133 της συνθήκης

### **4. ΣΤΟΧΟΣ**

Οι στόχοι της ενέργειας είναι οι ακόλουθοι:

- 4.1. Να διασφαλιστεί η ορθή ερμηνεία του καταλόγου των εργασιών ανεπαρκούς επεξεργασίας ή μεταποίησης και να προστεθούν σ' αυτόν μερικές εργασίες που δεν καλύπτονταν προηγουμένως.
- 4.2. Να παραταθεί η ενδεχόμενη εφαρμογή σταθερών συντελεστών στις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται η επιστροφή ή παρέχονται δασμολογικές απαλλαγές· (δεν ισχύει για τις συμφωνίες ΕΟΧ και ΕΚ-ΕΖΕΣ)
- 4.3. Να καθιερωθεί σύστημα λογιστικού διαχωρισμού των καταγόμενων και των μη καταγόμενων υλών, μετά την έκδοση σχετικής άδειας των τελωνειακών αρχών.
- 4.4. Να διευκρινιστούν οι διατάξεις σχετικά με τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ και να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη σταθερότητα του επιπέδου των ποσών σε εθνικά νομίσματα.
- 4.5. Να δοθούν λύσεις στα προβλήματα μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών εκδόσεων του κειμένου.
- 4.6. Να επανεξεταστεί, σε μια περίπτωση, ο κανόνας που αφορά την επεξεργασία ή τη μεταποίηση μη καταγόμενων υλών που προσδίδουν τον χαρακτήρα καταγωγής.

### **5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ**

Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις